

tra Iericho et aquas eius ab oriente: solitudo quae ascendit de Iericho ad montem Bethel:

2 Et egreditur de Bethel Luza: transitque terminum Archi, Atharoth:

3 Et descendit ad occidentem iuxta terminum Iephleti usque ad terminos Beth-horon inferioris, et Gazer: finiunturque regiones eius mari magno:

4 Possederuntque filii Ioseph, Manasses et Ephraim.

5 Et factus est terminus filiorum Ephraim per cognationes suas: et possessio eorum contra orientem Atharoth-Addar usque Beth-horon superiorem.

6 Egrediunturque confinia in mare: Machmethath vero aquilonem respicit, et circuit terminos contra orientem in Thanathselo, et pertransit ab oriente Ianoë:

7 Descenditque de Ianoë in Atharoth et Naaratha, et pervenit in Iericho, egrediturque ad Iordanem.

8 De Taphua pertransit contra mare in vallem arundineti, suntque egressus eius in mare

de Jericó¹ y de sus aguas² hacia el oriente: el desierto que sube de Jericó al monte de Bethel:

2 Y de Bethel sale a Luza³: y pasa los términos de Archi hacia Atharoth:

3 Y descendiendo por el occidente cerca de los confines de Jephleti hasta los términos de Beth-horón la de abaxo, y de Gazer: y su territorio termina en el mar grande:

4 Y lo heredaron los hijos de Joseph, Manassés y Ephraim.

5 Y fué el término de los hijos de Ephraim por sus familias: y su posesion hacia el oriente Atharoth-Adar hasta Beth-horón la de arriba.

6 Y sus confines salen a la mar: Machmetath mira al norte, y circuye sus términos⁴ enfrente del oriente en Thanathselo, y pasa desde el oriente hasta Jánoe:

7 Y descendiendo desde Jánoe hasta Atharoth y Naaratha, y llega hasta Jericó, y se termina en el Jordan.

8 De Taphua pasa hacia la mar al valle del cañaverol, y termina en el mar salado⁵: esta es

¹ Esto es, de la Tribu de Ephraim y de la otra media de Manassés.

² Esta es la fuente de Jericó, cuyas aguas hizo dulces Eliséo. *iv. Reg. 11. 19.*...

³ Por estas palabras parece que no puede dudarse que Bethel y Luza eran dos Ciudades diferentes, y que esta segunda es diversa de la que tuvo antes el mismo nombre, y despues fué llamada Bethel, como aquí se nombra.

⁴ Conviene generalmente los Interpretres en que aquí debería leerse: *terminus*, y no *términos*, como en el Hebréo y en los *LXX.* y como el mismo sentido parece lo exige. En la leccion actual

se entiende la palabra *funis mensorius*, la cadena o cuerda de medir, que circuye los términos por la parte oriental.

⁵ Este que aquí se nombra es el de occidente o Mediterráneo. En el Hebréo y en los *LXX.* se lee solamente *en el mar*, lo que debe entenderse del Mediterráneo. Porque la suerte o territorio de la Tribu de Manassés distaba mucho del mar Muerto, que en la Escritura se llama *mar Salado*: y así en el v. 9. del Capítulo siguiente se lee *mare* absolutamente. Por tanto la palabra *salsissimum* de la Vulgata se debe tomar generalmente; porque todo mar es salado y aun muy salado.

salsissimum: haec est possessio Tribus filiorum Ephraim per familias suas.

9 Urbesque separatae sunt filiis Ephraim in medio possessionis filiorum Manasse, et villae earum.

10 Et non interfecerunt filii Ephraim Chananaeum, qui habitabat in Gazer: habitavitque Chananaeus in medio Ephraim usque in diem hanc tributarius.

la heredad de la Tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.

9 Y fueron separadas Ciudades para los hijos de Ephraim en medio de la herencia de los hijos de Manassés¹, y sus Aldeas.

10 Mas los hijos de Ephraim no exterminaron al Cananéu, que moraba en Gazer²: y moró el Cananéu en medio de Ephraim hasta este dia, siéndole tributario.

¹ Porque allí no estaba sino la mitad de la Tribu de Manassés, y la de Ephraim era muy numerosa. Para lo qual conviene tener presente que el repartimiento de la tierra prometida probablemente fué hecho de esta suerte: La dividieron toda primeramente en nueve partes y media: echaron luego suertes para saber qué parte o porcion tocaria a cada Tribu; y despues sino se necesitaba tanto terreno para aquella Tribu a quien habia tocado por no ser tan numerosa, se aplicaba una parte a la que lo era mas. Lo que parece insinuarse en los *Núm. xxvi. 52.*... Bien entendido, que no tanto se atendia a la extension de su terreno, como a su fecundidad y calidad. Y así la Tribu de Benjamín aunque era mas numerosa que otras tuvo una porcion menor que ellas; por quanto heredó el territorio mejor y mas

fértil de toda la Cananea, a saber es, Jericó y Jerusalem con todos sus términos y dependencias.

² Al principio no pudieron hacerlo, *Cap. vii. 12.* Pero despues que tomaron fuerzas y crecieron en número los sujetaron; mas no les quitaron la vida, faltando en esto al mandamiento del Señor, *Númer. xxxiii. Deuteron. xx.* y se contentaron con hacerles tributarios: lo que fué causa de su ruina, y de que se contaminasen en sus vicios y abominaciones. *OSEE IV. VII. et XII. 8.* Los Cananéos se fortificaron en la ribera del Mediterráneo, de manera que ni el mismo David pudo tomarles la Ciudad de Gazer, hasta que Pharaón Rey de Egipto la tomó por fuerza, la incendió y dió en dote a su hija que se casó con Salomón. *III. Reg. ix. 16.*

CAPITULO XVII.

Se describen los términos de la otra media Tribu de Manassés, pasado el Jordan. Josué da licencia a los hijos de Joseph para que conquisten la tierra de los Pherezéos.

1 Cecidit autem sors Tribui Manasse: ipse enim est primogenitus Ioseph, Machir primo-

1 Salió tambien la suerte a la Tribu de Manassés, que fué el primogénito¹ de Joseph, a Maquir

¹ Aunque Jacob habia vaticinado que Ephraim que era el menor creceria y se Tom. II.

aumentaria mas que Manassés, *Genes. XLVIII. 19. 20.* pero esto se entiende sin Ggg 2

genito Manasse patri Galaad, qui fuit vir pugnator, habuitque possessionem Galaad et Basan:

2 Et reliquis filiorum Manasse iuxta familias suas, filiis Abiezér, et filiis Helec, et filiis Esriél, et filiis Sechem, et filiis Hephér, et filiis Semida: isti sunt filii Manasse filii Ioseph, mares per cognationes suas.

3 Salphaad vero filio Hephér filii Galaad filii Machir filii Manasse, non erant filii, sed solae filiae; quarum ista sunt nomina: Maala et Noa et Hegla et Melcha et Thersa.

4 Veneruntque in conspectu Eleazari Sacerdotis et Iosue filii Nun et Principum, dicentes: Dominus praecepit per manum Moysi, ut daretur nobis possessio in medio fratrum nostrorum. Deditque eis iuxta imperium Domini possessionem in

primogénito de Manassés padre de Galaad, que fué un hombre guerrero, y poseyó el territorio de Galaad y de Basán:

2 Y a los demás hijos de Manassés segun sus familias, a los hijos de Abiezér, a los hijos de Helec, a los hijos de Esriél, a los hijos de Sequém, a los hijos de Hephér, y a los hijos de Semida: estos son los hijos varones de Manassés hijo de Joseph por sus familias.

3 Mas Salphaad hijo de Hephér hijo de Galaad hijo de Maquir hijo de Manassés, no tenía hijos, sino solas hijas; cuyos nombres son estos: Maala y Noa y Hegla y Melea y Thersa.

4 Y vinieron a presentarse a Eleazár el Sacerdote y a Josué hijo de Nun y a los Principes, y dixéronles: El Señor mandó por boca de Moisés, que se nos diese herencia en medio de nuestros hermanos. Y les dió su porcion segun la orden del Señor en medio

perjuicio de los derechos que como a primogénito pertenecian a Manassés. Y por esto antes de pasar el Jordan se dió a la media Tribu de Manassés un excelente territorio, quando no se habia destinado cosa alguna para la de Ephraim.

Y único al mismo tiempo. Es phrase muy comun en la Escritura llamar primogénitos a los que no tienen otros hermanos. Esta misma expresion se halla en los Evangelistas hablando de Jesu Christo. Maquir fué padre de Galaad, y tuvo seis nietos, a saber es: Abiezér, Helec, Esriél, Sequém, Hephér y Semida, que aquí son llamados hijos, esto es, nietos de Manassés. Hephér uno de estos, hijo de Galaad, tuvo otro hijo llamado Salphaad. Este murió sin sucesion varonil,

a Numer. xxvi. 30.

y dexó cinco hijas, las quales con los otros cinco hijos de Maquir componian diez cabezas, para las que fué necesario hacer las diez porciones de que se habla en el v. 5. Bien que las cinco que tocaron a las cinco hijas de Salphaad fueron iguales a una de las que tuvieron los varones; porque las cinco entraban en la que tocaba a la familia de Hephér, no pudiendo pretender sino la porcion que pertenecia a una sola familia.

En los Numer. xxvi. 29. se hallan las seis cabezas de familias de Manassés. El que aquí se llama Abiezér, allí se nombra en la Vulgata Jezér, y en el Hebréo Aiezér. Esriél es el mismo que Asriél en el Libro de los Números; pues es el mismo nombre pronunciado diversamente.

b Numer. xxvii. 1. et xxxvi. 11.

medio fratrum patris earum.

5 Et ceciderunt funiculi Manasse, decem, absque terra Galaad et Basan trans Jordanem.

6 Filiae enim Manasse possederunt hereditatem in medio filiorum eius. Terra autem Galaad cecidit in sortem filiorum Manasse qui reliqui erant.

7 Fuitque terminus Manasse ab Aser, Machmethath quae respicit Sichem: et egreditur ad dexteram iuxta habitatores fontis Taphuae.

8 Etenim in sorte Manasse ceciderat terra Taphuae, quae est iuxta terminos Manasse filiorum Ephraim.

9 Descenditque terminus valis arundineti in meridiem torrentis Civitatum Ephraim, quae in medio sunt Urbium Manasse: terminus Manasse ab aquilone torrentis, et exitus eius pergit ad mare:

de los hermanos de su padre.

5 Y cayeron a Manassés diez porciones, sin contar la tierra de Galaad y de Basán antes de pasar el Jordan.

6 Porque las hijas de Manassés poseyeron su herencia en medio de los hijos de esta Tribu. Y la tierra de Galaad cayó en suerte a los otros hijos de Manassés.

7 Y el término de Manassés desde Asér fué Machmetath que mira a Siquém; y se extiende por la derecha al lado de los que habitan en la fuente de Taphua.

8 Porque habia caído en suerte a Manassés la tierra de Taphua, la qual llega al término de Manassés, y es de los hijos de Ephraim.

9 Y baxa la frontera al valle del cañaveral hácia el mediodia del torrente de las Ciudades de Ephraim, que están en medio de las de Manassés: el término de Manassés es desde el lado septentrional del torrente, y va a fenecer en la mar:

El texto a la letra *cuerdas*: porque se servian de cuerdas para medir y separar las posesiones; y por esto en Hebréo se usa el nombre de estas cuerdas, para explicar lo que se habia separado con ellas. A este modo dice DAVID Psalm. xv. 6. *Las cuerdas me cayeron en lugares excelentes; lo que explica inmediatamente por las siguientes palabras: porque mi heredad excelente es para mí.* Los Griegos llaman a la cuerda *σχοινοί*, *schinos*, y cada cuerda comprehendia sesenta estadios cuadrados.

Aquí no se habla mas que de las tierras que estaban en la region propia de Canaan pasado el Jordan, y de señalar herencia en ellas a la media Tribu de Manassés que no habia tenido suerte en Galaad y en Basán, Provincias situadas antes de pasar el Jordan. Cómo se repar-

tieron estas suertes por sus familias y casas en esta media Tribu, es difícil averiguarlo, y nunca se podrán alegar razones bien fundadas para dar idea distinta de su repartimiento particular.

3 Pasado ya el Jordan.

4 Que estaba antes de pasar el Jordan.

5 Que no eran de estas seis familias que se han nombrado arriba.

6 La region de Taphua y su término habia tocado por suerte a Manassés, pero la Ciudad fué dada a Ephraim; porque estaban entremezcladas y confundidas las posesiones de ambas Tribus. Otros lo explican de este modo: Taphua es un término de la Tribu de Manassés, que está confinando con las Ciudades que fueron dadas en el territorio de Manassés a Ephraim. Véase el Cap. xvi.

10 Ita ut possessio Ephraim sit ab austro, et ab aquilone Manasse, et utramque claudat mare, et coniungantur sibi in Tribu Aser ab aquilone, et in Tribu Issachar ab oriente.

11 Fuitque hereditas Manasse in Issachar et in Aser, Bethsan et viculi eius, et Ieblaam cum viculis suis, et habitatores Dor cum oppidis suis, habitatores quoque Endor cum viculis suis: similiterque habitatores Thenac cum viculis suis, et habitatores Mageddo cum viculis suis, et tertia pars Urbis Nopheth.

12 Nec potuerunt filii Manasse has Civitates subvertere, sed coepit Chananacus habitare in terra sua.

13 Postquam autem convulnerunt filii Israël, subiecerunt Chananaeos, et fecerunt sibi tributarios, nec interfecerunt eos.

14 Locutique sunt filii Io-

10 Así la porcion de Ephraim está al mediodia, y la de Manassés al norte, y ambas se cierran por la mar¹, y se encuentran en la Tribu de Asér por el norte, y en la Tribu de Issacár por el oriente.

11 Y Manassés tuvo en Issacár y en Asér por herencia a Bethsán² con sus Aldeas, y a Jeblaam con sus Aldeas, y los moradores de Dor con sus castillos, a los habitantes tambien de Endór con sus Aldeas: y así mismo a los moradores de Thenac con sus Aldeas, y a los habitantes de Mageddo con sus Aldeas, y la tercera parte de la Ciudad de Nophéth³.

12 Y no pudieron los hijos de Manassés destruir estas Ciudades⁴, sino que los Cananéos comenzaron a habitar en esta su tierra⁵.

13 Mas despues que tomaron fuerzas los hijos de Israël, sujetaron a los Cananéos, y los hicieron tributarios, y no los exterminaron.

14 Y hablaron los hijos⁶ de Jo-

¹ La Tribu de Asér llegaba al Mediterráneo hasta el monte Carmelo. Cap. xix. 26. Y del vers. 11. y de JOSEPHO *Antiq. Lib. v. Cap. 1.* consta, que la suerte de Manassés se extendia hasta Dor, que estaba muy inmediata al Carmelo; y de este modo se verifica que estas dos Tribus de Asér y de Manassés se venían a unir en el Mediterráneo. Otros lo explican diciendo, que los hijos de Joseph, Ephraim y Manassés, o los hijos de Manassés solamente, poseyeron algunas Ciudades en las Tribus de Asér y de Issacár, lo que parece apoyarse con lo que se dice en el verso siguiente.

² Esta fué llamada despues Scythópolis, por una irrupcion que hicieron los Scythas en la Palestina en el Reynado de Josías hijo de Amón Rey de Judá.

³ Lo que muchos interpretan del

territorio perteneciente a esta Ciudad.

⁴ Les costó mucho trabajo al principio sujetar estas Ciudades; despues dieron lugar a que los Cananéos volvieron a poseerlas y poblarlas; y últimamente las conquistaron, pero no mataron a sus moradores, sino que los hicieron tributarios. En el *Libro de los Jueces 11. 20.* se dice, que por no haber querido destruir estas Naciones quando pudieron, faltando al expreso mandamiento del Señor, no pudieron despues hacerlo quando quisieron.

⁵ El Hebréo בְּאֵרֵי חַזְזוֹת, *ba'ere haz-zóth*, en tierra la esta; junto con ellos.

⁶ Las dos Tribus de Manassés y de Ephraim, y principalmente la primera que se habia multiplicado mucho. Su queja se fundaba, en que una grande parte de las tierras que le habian sido señaladas estaban aun ocupadas por los enemigos,

seph ad Iosue, et dixerunt: Quare dedisti mihi possessionem sortis et funiculi unius, cum sim tantae multitudinis, et benedixerit mihi Dominus?

15 Ad quos Iosue ait: Si Populus multus es, ascende in silvam, et succide tibi spatia in terra Pherzeaei et Raphaim: quia angusta est tibi possessio montis Ephraim.

16 Cui responderunt filii Ioseph: Non poterimus ad montana conscendere, cum ferreis curribus utantur Chananaei qui habitant in terra campestri, in qua sitae sunt Bethsan cum viculis suis, et Iezraël mediam possidens vallem.

17 Dixitque Iosue ad domum Ioseph, Ephraim et Manasse: Populus multus es et magnae fortitudinis, non habebis sortem unam,

18 Sed transibis ad montem, et succides tibi, atque purgabis ad habitandum spatia: et poteris ultra procedere cum subverteris Chananaeum, quem dicis ferreos habere currus, et esse fortissimum.

y no poseían sino lo que podia bastar para una sola Tribu. Esperaban sin duda que Josué, que era de la Tribu de Ephraim, quitaria a las otras algunas tierras para aplicarlas a ellos. Pero Josué que era un fiel Ministro y executor de la voluntad del Señor, no quiso alterar nada de la suerte que habia dirigido la Divina Providencia.

¹ MS. 7. *A la xara.* Y corta los matorrales y espesura. Conquista con esfuerzo, y vence a los enemigos, y ocupará su terreno; pero no quieras quitar parte alguna a lo que dió la Providencia a tus hermanos los de las otras Tribus.

² Dos dificultades encuentran ellos sobre lo que Josué les decía: la primera, que

seph a Josué, y dixéronle: ¿Por qué me has dado una sola suerte y una sola parte, siendo así que soy un Pueblo tan numeroso, y que el Señor me ha dado su bendición?

15 A los quales dixo Josué: Si eres un Pueblo numeroso, sube al bosque¹, y corta y hazte espacio en la tierra de los Pherzeos y de los Raphaimitas; porque la montaña de Ephraim es heredad angosta para tí.

16 Los hijos de Joseph le respondieron: No podremos subir a las montañas², puesto que usan de carros armados de hierro los Cananéos que habitan en la llanura, donde están situadas Bethsán con sus Aldeas, y Jezraél que ocupa el medio del valle.

17 Y dixo Josué a la casa de Joseph, Ephraim y Manassés: Pueblo crecido eres y muy fuerte, no tendrás una sola suerte,

18 Sino que pasarás al monte³, y te cortarás y limpiarás espacio para morar en él⁴: y podrás pasar mas adelante luego que hubieres destruido a los Cananéos, que dicen tienen carros armados de hierro, y que son muy fuertes.

una parte de los enemigos habitaba en los montes, en sitios ásperos e inaccesibles; de donde seria muy difícil desalojarlos: la segunda, que la otra parte que habitaba en los valles defendía sus tierras con carros armados de hoces.

³ Esta es sin duda la montaña de Gélboe, situada al norte del territorio de Manassés, y se extendia desde Jezraél hasta Bethsán.

⁴ Esta propuesta que hace Josué a los de su Tribu es una imagen de la Religion Christiana, que ofrece el premio a los que se desvelan y trabajan, no a los ociosos y que se descuidan: *El Reyno de los Cielos padece fuerza, y lo arrebatan los que se violentan y se vencen.*